DOMSTOLENS DOM (Tredje Afdeling)
2. juni 1994 *

I sag C-356/93,

angående en anmodning, som Bundesfinanzhof (Forbundsrepublikken Tyskland) i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

Techmeda Internationale Medizinisch-Technische Marketing- und Handels-GmbH & Co. KG

mod

Oberfinanzdirektion Köln,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af pos. 3822 og underposition 4823 90 90 i den kombinerede nomenklatur for 1991, der indførtes ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 247, s. 1),

har

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, J. C. Moitinho de Almeida, og dommerne F. Grévisse (refererende dommer) og M. Zuleeg,

* Processprog: tysk.

generaladvokat: W. Van Gerven
justitssekretær: R. Grass,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— Det Forenede Kongerige ved J. D. Colahan, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtiget

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Francisco de Sousa Fialho, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, bistået af advokat Hans-Jürgen Rabe, Hamburg og Bruxelles,

på grundlag af den refererende dommers rapport,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 14. april 1994,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 8. juni 1993, indgået til Domstolen den 14. juli s.å., har Bundesfinanzhof i henhold til EØF-traktatens artikel 177 forelagt tre præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af pos. 3822 og underposition 4823 90 90 i den kombinerede nomenklatur for 1991, der indførtes ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 247, s. 1).

2 Spørgsmålene er rejst under en sag mellem virksomheden Techmeda Internationale Medizinisch-Technische Marketing- und Handels-GmbH & Co. KG (herefter benævnt »Techmeda«) og Oberfinanzdirektion Köln vedrørende tarifering af et testsæt, »Chemcard Cholesteroltest«, som anvendes diagnostisk til at fastslå kolesterolspejlet i blodplasma.

3 Ifølge den af Oberfinanzdirektion til Techmeda meddelte bindende tariferingsudtalelse nr. 126/91 af 30. april 1991 er testsættet en vare i sæt til detailsalg i papæsker, som indeholder testkort, lancetter, vat og en folder med nærmere oplysninger om varen og dennes anvendelse.

4 Et testkort består af flere lag: et felt af papir, imprægneret med reagensmidler og klæbet på et underlag af kunststof; et selvklæbende perforeret papirstykke, foret med fiberdug, som dækker det med reagensmidler imprægnerede papirfelt. De kemiske produkter, som papirfeltet er imprægneret med, er et kromogen, nemlig tetramethylbenzidin, og tre enzymer, der er nødvendige for reaktionssekvensen. Fiberdugen filtrerer og deler blodet. Når fiberdugen påføres en dråbe blod, tilbageholder den blodcellerne, navnlig de røde blodlegemer. Blodets øvrige bestanddele trænger igennem til det med reagensmidler imprægnerede papirfelt og udløser en farvereaktion (farvepåvisning), der gør det muligt at aflæse kolesterolspejlet.

5 I henhold til den ovennævnte bindende tariferingsudtalelse nr. 126/91 tariferede Oberfinanzdirektion testsættet under underposition 4823 90 90 i den kombinerede nomenklatur (»Varer af papir — I andre tilfælde«). Denne tarifering blev fastholdt ved klageafgørelse af 20. maj 1992. Techmeda har anlagt sag ved Bundesfinanzhof til prøvelse af denne afgørelse og har fastholdt, at testsættet bør tariferes under pos. 3822.

6 Bundesfinanzhof har i forbindelse med behandlingen af sagen forelagt Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1) Skal den fælles toldtarif — den kombinerede nomenklatur for 1991 — fortolkes således, at en som i forelæggelseskendelsens grunde nærmere beskrevet vare i sæt til detailsalg — en såkaldt 'Chemcard Cholesteroltest', som anvendes til at fastslå kolesterolspejlet i blodplasma — bestående af testkort med påklæbet reagenspapirfelt (diameter 0,6 cm), som er afdækket med fiberdug fastsat på papir, samt lancetter, vat mv., skal tariferes under pos. 3822 som 'sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug', idet testkortet i henhold til toldtariffens almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) må anses for varesættets karaktergivende bestanddel?

2) Såfremt det første spørgsmål besvares benægtende, skal den fælles toldtarif da fortolkes således, at det karaktergivende testkort (spørgsmål 1) skal tariferes under underposition 4823 90 90 som 'Varer af papir — I andre tilfælde'?

3) Såfremt det andet spørgsmål besvares benægtende, under hvilken position skal et varesæt, hvis karaktergivende bestanddel er et testkort (spørgsmål 1), da tariferes?«

7 Disse tre spørgsmål kan besvares samlet under et.

8 Pos. 3822 i den kombinerede nomenklatur, der var gældende i 1991, er affattet således:

»Sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug eller til laboratoriebrug, undtagen varer henhørende under pos. 3002 eller 3006.«

9 Det er ubestridt, at den vare, som hovedsagen drejer sig om, ikke henhører under pos. 3002 eller 3006.

10 Pos. 4811 er affattet således:

»Papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberdug, overtrukket, imprægneret, belagt, farvet eller dekoreret på overfladen eller med påtryk, i ruller og ark, undtagen varer henhørende under pos. 4803, 4809, 4810 eller 4818«.

11 Bestemmelse 7 til kapitel 48 præciserer:

»Pos. ... 4811 omfatter kun papir, pap, ... der foreligger som:

a) strimler eller ruller, hvis bredde overstiger 15 cm;

eller

b) kvadratiske eller rektangulære ark, hvis ene sidelængde overstiger 36 cm og den anden 15 cm, i udfoldet stand.«

12 Pos. 4823 er affattet således:

»Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberdug, tilskåret; andre varer af papirmasse, papir, pap, cellulosevat eller cellulosefiberdug:

4823 90 Andre varer
4823 90 90 I andre tilfælde.«

13 Bundesfinanzhof har i kendelsen anført, at det i henhold til den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende den kombinerede nomenklatur er den karaktergivende bestanddel af et varesæt, der er afgørende for tariferingen af varesættet. I denne sag er parterne enige om, at testkortet er denne bestanddel. Tariferingen af testsættet afhænger således af tariferingen af testkortet. Sagsøgeren i hovedsagen og Oberfinanzdirektion er imidlertid uenige om, hvilken bestanddel af testkortet, der er karaktergivende, og dermed grundlaget for dets tarifering i den kombinerede nomenklatur.

14 Techmeda har for Bundesfinanzhof gjort gældende, at testen i det væsentlige består af to kemiske reaktioner: for det første en deling af blodets bestanddele, som sker ved hjælp af de kemiske reagensmidler, når blodet trænger gennem den delvis gennemtrængelige membran, og for det andet en påvirkning af blodets øvrige bestanddele på testkortets aktive felt. Ifølge Techmeda er testkortets vigtigste del den fiberdug, der dækker kortets testfelt. Det aktive felt er derimod i sig selv ikke den karaktergivende bestanddel: Det papirlignende stof, som udgør det aktive felt, tjener kun til at vise testresultatet.

15 Efter Techmeda's oplysninger og med rette efter virksomhedens opfattelse, tariferes varen, som overvejende består af kunststof, på dette grundlag i Det Forenede Kongerige i pos. 3822.

16 Oberfinanzdirektion har anført, at udskillelsen af plasmaet fra blodcellerne ved hjælp af fiberdugen er en rent fysisk proces. Fiberdugen indeholder nemlig ikke i sig selv kemiske reagensmidler. Testkortets karaktergivende del er derimod det med reagensmidler imprægnerede papir, som er selve testfeltet: Alene de kemiske substanser, som er anbragt på dette aktive felt, gør det muligt kvalitativt eller kvantitativt at påvise kolesterol, og de er reagensmidler. Den særlige sammensætning af papir og kemikalier, herunder sammensatte reagensmidler, henhører under pos. 4823. Selv om der tilstræbes en ændret tarifering — under pos. 3822 — af sådanne varer, som denne sag drejer sig om, må de, indtil ændringen er vedtaget, tariferes som papirvarer.

17 Bundesfinanzhof har anført, at den er tilbøjelig til at være enig i Techmeda's fortolkning, men ikke i begrundelsen herfor. Den har herved lagt vægt på, at Techmeda ikke har godtgjort, at fiberdugen, der virker som filter og består af papirfibre og syntetiske tekstilfibre, skal anses som sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug.

18 Ifølge Kommissionen er den vare, der skal tariferes, ikke reagensmidlet, men det med reagensmiddel imprægnerede papir. Reagenspapir henhører klart under kapitel 48 i den kombinerede nomenklatur. Kommissionen har dog anført, at reagenspapir til diagnostisk brug i nær fremtid vil skulle tariferes under pos. 3822. Den 6. juni 1993 har Toldsamarbejdsrådet vedtaget en ændring af det harmoniserede varebeskrivelses-og varenomenklatursystem, som træder i kraft den 1. januar 1996. Efter denne dato omfatter pos. 3822 reagensmidler til diagnostisk brug på ethvert underlag.

19 Endelig har Det Forenede Kongerige givet den ene oplysning, at de britiske toldmyndigheder — i modsætning til, hvad de oprindeligt meddelte Techmeda — senere har underrettet virksomheden om, at testsættene bør tariferes under pos. 4823. Det Forenede Kongerige har tilføjet, at denne tarifering vil blive anvendt, indtil den kombinerede nomenklatur er blevet ændret.

20 Den af Kommissionen foreslåede fortolkning, som anvendes af Oberfinanzdirektion Köln, og som også svarer til den endelige opfattelse hos toldmyndighederne i Det Forenede Kongerige, må tiltrædes.

21 Det er for det første utvivlsomt og i øvrigt ubestridt, at der ikke findes en særlig position for et varesæt som testsættet.

22 For det andet er testkortet den karaktergivende bestanddel af det varesæt, som testsættet udgør.

23 Endelig fremgår det af de foreliggende oplysninger fra den forelæggende ret, at bestemmelsen af kolesterolspejlet i blod, der påføres testkortet, alene sker ved hjælp af det papir, der er imprægneret med reagensmidler og påklæbet et underlag af kunststof, idet der udløses en farvereaktion. Fiberdugen, der er klæbet oven på papiret, er kun et filter: Den gør det muligt at aflæse testens resultat, idet den tilbageholder blodcellerne, især de røde blodlegemer, som ville forhindre brugeren i at konstatere farvningen af papiret, såfremt de kom i kontakt med reagenspapiret.

24 Det følger heraf, at tariferingen af testsættet i henhold til den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende den kombinerede nomenklatur afhænger af tariferingen af det med reagensmidler imprægnerede papirfelt og ikke af tariferingen af den filtrerende fiberdug, således som Techmeda har anført.

25 Det følger imidlertid, som Kommissionen har anført, af bestemmelse 1 c) og 1 d) til kapitel 48 i den kombinerede nomenklatur, at de former for imprægneret papir, der ikke henhører under dette kapitel, udtrykkeligt er nævnt. Dette er ikke tilfældet for så vidt angår papir, imprægneret med reagensmidler.

26 I pos. 3822 nævnes i øvrigt kun sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug eller til laboratoriebrug og ikke papir eller andre materialer, imprægneret med sådanne reagensmidler.

27 Det følger heraf, at papir, imprægneret med reagensmidler, som ikke udtrykkeligt er holdt uden for kapitel 48 i den kombinerede nomenklatur og heller ikke er omfattet af pos. 3822, henhører under kapitel 48. Denne fortolkning støttes i øvrigt af en forklarende note til det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem fra Toldsamarbejdsrådet, som i en ikke udtømmende liste over »imprægneret papir«, der henhører under kapitel 48, nævner visse former for »reagenspapir«.

28 På grund af sin størrelse, jf. herved bestemmelse 7 til kapitel 48, kan imprægneret papir, som det, der er klæbet på testkortet, ikke tariferes under pos. 4811, og det henhører således, da ingen anden underposition kan anvendes, under opsamlingspositionen 4823 90 90.

29 Endelig kan den omstændighed, at den kombinerede nomenklatur vil blive ændret i nær fremtid som følge af, at Toldsamarbejdsrådet på forslag af Kommissionen har vedtaget en ændring af det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, ikke anfægte den fortolkning, hvorefter tariferingen skete på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, men støtter tværtimod denne.

30 Selv om forarbejderne til denne ændring, som er forberedt i Toldsamarbejdsrådets Nomenklaturkomité, ikke er bindende for Fællesskabet, bemærkes, at det i disse er lagt til grund, at papir imprægneret med sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug eller til laboratoriebrug har henhørt under kapitel 48 i det harmoniserede system. Under hensyn hertil har Toldsamarbejdsrådet besluttet at ændre selve ordlyden af pos. 3822, således at denne position kommer til at omfatte reagensmidler til diagnostisk brug eller til laboratoriebrug — undtagen varer henhørende under pos. 3002 eller 3006 — inklusive sådanne midler, når de er påført et underlag som f.eks. papir.

31 De præjudicielle spørgsmål, som Bundesfinanzhof har forelagt, skal derfor besvares med, at den kombinerede nomenklatur, som var gældende i 1991, jf. forordning nr. 2472/90, skal fortolkes således, at en vare i sæt til detailsalg til bestemmelse af kolesterolspejlet i blodplasma, der har sådanne karakteristika som »Chemcard Cholesteroltest«, skal tariferes under underposition 4823 90 90.

Sagens omkostninger

32 De udgifter, der er afholdt af Det Forenede Kongerige og af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der er forelagt af Bundesfinanzhof ved kendelse af 8. juni 1993, for ret:

Den kombinerede nomenklatur for 1991, der indførtes ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif, skal fortolkes således, at en vare i sæt til detailsalg til bestemmelse af

kolesterolspejlet i blodplasma, der har sådanne karakteristika som »Chemcard Cholesteroltest«, skal tariferes under underposition 4823 90 90.

Moitinho de Almeida Grévisse Zuleeg

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 2. juni 1994.

R. Grass

Justitssekretær

J. C. Moitinho de Almeida

Formand for Tredje Afdeling